

LEAFLET

# Battery Pack SPL3021



EN · DE · NL · FR · ES · IT · DA · SV · NO · PL · CS

Broschüre · Leaflet · Notice · Folleto · Opuscolo · Brochure · Broschyr · Bruksanvisning  
Ulotka · Brožura

Intentionally left blank

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Battery Pack .....         | 3 |
| Symbols .....              | 4 |
| Technical Data .....       | 4 |
| Allowed Combinations ..... | 4 |

**WARNING**

To avoid injury, always read this *Instructions for Use* and accompanied documents before using the product.



**Mandatory to read the *Instructions for Use*.**

Design Policy and Copyright

© and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies.

© Arjo 2019.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

## Battery Pack



The battery life is variable (2-5 years) and mainly depends on proper charging practices.

Recharge the batteries on a regular basis (minimum of once every month) to prolong their life span. Avoid the batteries from reaching a low charge state.

Remove the battery pack from the lift when it is not used for a long period.

Charge at least 8 hours, until battery charger shows green light.






**CAUTION**

**For battery charging instructions always refer to the specific operating instructions for your lifter and any separate Arjo battery charging instructions (if applicable).**

**CAUTION**

**Refer to your local regulation for recycling and disposal of battery packs.**

## Symbols

| General Symbol  | Key to Symbol  |
|---|--|
|  | This symbol points out the manufacturer's name and address. May also point out manufacturing date. |
|  | This symbol points out the manufacturer's catalogue number.  |
|  | This symbol points out the manufacturer's serial number.   |
|  | "Separate collection" for all batteries and accumulators as per the WEEE Directive.                |
|  | Consult Your Products Instruction for Use.   |

## Technical Data

|  |   |
|--|---|
| Battery pack weight  | 4.9 kg (10.8 lbs)                                 |
| Battery pack type and part number (rechargeable lead-acid) | SPL3021   |
| Battery pack capacity                                      | 6 Ah  |
| Operating temperature / humidity range                     | 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F) / 25-85% RH max   |
| Storage temperature / humidity range                       | -25 °C to 70 °C (-13 °F to 158 °F) / 0-93% RH max |

## Allowed Combinations

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Arjo Battery          | SPL3021   |
| Arjo Battery Chargers | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

### CAUTION

**DO NOT USE BATTERY CHARGER KPA0101 for charging battery pack SPL3021. These items are not compatible. Doing so may lead to unwanted situations (e.g. battery heating, overheating).**

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Battery Pack .....            | 5 |
| Symbole .....                 | 6 |
| Technische Angaben .....      | 6 |
| Zulässige Kombinationen ..... | 6 |

## WARNUNG

Um Verletzungen vorzubeugen, *lesen Sie vor der Verwendung des Produkts diese Bedienungsanleitung und die dazugehörigen Dokumente.*



**Bedienungsanleitung muss vor der Verwendung gelesen werden.**

DE

Design-Richtlinie und Urheberrecht

© und ™ sind Marken der Unternehmensgruppe Arjo.

© Arjo 2019.

Da wir ständig an Verbesserungen arbeiten, behalten wir uns das Recht unangekündigter Designänderungen vor. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf weder ganz noch in Teilen ohne Zustimmung von Arjo kopiert werden.

## Battery Pack



Die Akkulebensdauer beträgt 2-5 Jahre und ist davon abhängig, ob das Ladeverfahren ordnungsgemäß befolgt wird.

Um die Haltbarkeit der Akkus zu optimieren, sollten Sie sie regelmäßig (mindestens einmal pro Monat) laden. Vermeiden Sie niedrige Ladezustände der Akkus.

Entfernen Sie den Akku vom Lifter, wenn er für längere Zeit nicht genutzt wird.

Für mindestens 8 Stunden aufladen, bis das Ladegerät grünes Licht zeigt.






## ACHTUNG

**Sehen Sie für Anleitungen zum Aufladen immer die spezifische Bedienungsanleitung des Lifters oder jegliche andere separate Ladeanleitungen von Arjo ein (falls anzuwenden).**

## ACHTUNG

**Beachten Sie die vor Ort geltenden Vorschriften für Recycling und Entsorgung für Akkus.**

## Symbole

| Allgemeines Symbol  | Erklärung   |
|---|---|
|  | Dieses Symbol weist auf den Namen und Anschrift des Herstellers hin. Weist ggf. auch auf das Herstellungsdatum hin. |
|  | Dieses Symbol weist auf die Katalognummer des Herstellers hin.  |
|  | Dieses Symbol weist auf die Seriennummer des Herstellers hin.   |
|  | Getrennte Sammlung für alle Batterien und Akkus in Übereinstimmung mit der WEEE-Richtlinie.                         |
|  | Bedienungsanleitung beachten.   |

DE

## Technische Angaben

|  |  |
|--|--|
| Gewicht Akkupack   | 4,9 kg (10,8 lbs)                                    |
| Akkupack-Typ und Teilenummer (Wiederaufladbarer Bleisäureakku) | SPL3021  |
| Leistung des Akkupacks   | 6 Ah   |
| Temperatur-/Feuchtigkeitsbereich                               | 5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F), 25-85 % RH max.   |
| Aufbewahrungstemperatur/-feuchtigkeitsbereich                  | -25 °C bis 70 °C (-13 °F bis 158 °F), 0-93 % RH max. |

## Zulässige Kombinationen

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Arjo-Batterie           | SPL3021   |
| Arjo-Batterieladegeräte | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

### ACHTUNG

**NICHT DAS AKKULADEGERÄT KPA0101 für das Laden des Akkupacks SPL3021 verwenden. Diese Artikel sind nicht miteinander kompatibel. Sollten Sie dies dennoch tun, kann es zu ungewünschten Auswirkungen kommen (z. B. Aufheizen der Batterie, Überhitzung).**

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Battery Pack .....           | 7 |
| Symbolen .....               | 8 |
| Technische gegevens .....    | 8 |
| Toegestane combinaties ..... | 8 |

## WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, moet u altijd deze *gebruiksaanwijzing* en de bijbehorende documenten lezen voordat u het product gebruikt.



Het is verplicht de *gebruiksaanwijzing* te lezen.

NL

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht

© en ™ zijn handelsmerken van de Arjo Groep.

© Arjo 2019.

Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is niet toegestaan om de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren zonder de toestemming van Arjo.

## Battery Pack



De levensduur van de accu varieert (2-5 jaar) en hangt vooral af van de frequentie van het opladen.

Laad de accu's regelmatig op (verwissel de accu's elke dag in de acculader) om de levensduur te verlengen. Voorkom dat de accu's geheel leeg raken.

Verwijder de accu uit de lift als hij gedurende langere tijd niet gebruikt gaat worden.

Laad ten minste 8 uur lang op, totdat het groene lampje op de acculader gaat branden.






### OPGELET

**Raadpleeg voor aanwijzingen voor het opladen van accu's altijd de specifieke bedieningsinstructies voor uw tillift en eventuele aparte instructies voor het opladen van accu's van Arjo (indien van toepassing).**

### OPGELET

**Raadpleeg de plaatselijke regelgeving met betrekking tot recycling en verwijdering van accu's.**

## Symbolen

| Algemeen symbool  | Betekenis symbool  |
|---|--|
|  | Dit symbool geeft de naam en het adres van de fabrikant aan. Kan ook de fabricagedatum aangeven. |
|  | Dit symbool geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan.                                      |
|  | Dit symbool geeft het serienummer van de fabrikant aan.  |
|  | "Afzonderlijke inzameling" van alle batterijen en accu's volgens de WEEE-richtlijn.              |
|  | Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van uw producten.  |

NL

## Technische gegevens

|  |  |
|--|--|
| Gewicht accu                                       | 4.9 kg (10.8 lbs)                                    |
| Accutype en onderdeelnummer (oplaadbaar, loodzuur) | SPL3021  |
| Accucapaciteit                                     | 6 Ah   |
| Temperatuur-/vochtigheidsbereik tijdens bedrijf    | 5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F) / max. RV 25-85%   |
| Temperatuur-/vochtigheidsbereik bij opslag         | -25 °C tot 70 °C (-13 °F tot 158 °F) / max. RV 0-93% |

## Toegestane combinaties

|                 |   |
|-----------------|---|
| Arjo-accu       | SPL3021   |
| Arjo-acculaders | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

### OPGELET

**GEBRUIK ACCULADER KPA0101 NIET voor het opladen van accu SPL3021. Deze artikelen zijn niet compatibel. Dit kan tot ongewenste situaties leiden (bv. opwarming van de accu, oververhitting).**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Battery Pack .....            | 9  |
| Symboles .....                | 10 |
| Informations techniques.....  | 10 |
| Combinaisons autorisées ..... | 10 |

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter toute blessure, il est important de lire cette *notice d'utilisation* et les documents joints avant toute utilisation du produit.**



**Il est obligatoire de lire la *notice d'utilisation*.**

FR

Politique conceptuelle et droits d'auteur

Les produits signalés par ® et ™ sont des marques déposées appartenant au groupe Arjo.

© Arjo 2019.

Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons donc le droit d'en modifier la conception sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

## Battery Pack



La durée de vie de la batterie varie (de 2 à 5 ans) et dépend principalement de l'application des bonnes méthodes de charge. Afin de prolonger la durée de vie des batteries, il est conseillé de les recharger à intervalles réguliers (au minimum, une fois par mois). Éviter que les batteries n'arrivent à un faible niveau de charge. Retirer la batterie du lève-personne lorsqu'il n'est pas utilisé pendant des périodes prolongées.

Charger la batterie pendant au moins 8 heures, jusqu'à ce que le témoin du chargeur devienne vert.






### MISE EN GARDE

**Pour connaître les consignes de recharge de la batterie, toujours se référer à la notice d'utilisation du lève-personne et aux consignes de recharge de la batterie Arjo (si applicable).**

### MISE EN GARDE

**En ce qui concerne le recyclage et l'élimination des batteries, se référer aux règlements locaux.**

## Symboles

| Symbole général   | Légende du symbole   |
|---|--|
|  | Ce symbole signale le nom et l'adresse du fabricant. Peut aussi indiquer la date de fabrication.       |
|  | Ce symbole signale le numéro de catalogue du fabricant.  |
|  | Ce symbole indique le numéro de série du fabricant.  |
|  | Il faut se "débarrasser séparément" de toutes les piles et batteries conformément à la directive DEEE. |
|  | Consulter la notice d'utilisation des produits.  |

FR

## Informations techniques

|  |  |
|--|--|
| Poids de la batterie   | 4,9 kg (10,8 lbs)                                    |
| Type et référence de la batterie (plomb-acide, rechargeable) | SPL3021  |
| Capacité de la batterie                                      | 6 Ah   |
| Température de fonctionnement/<br>Taux d'humidité            | De 5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)/25-85 % HR maxi     |
| Température de stockage/Taux d'humidité                      | De -25 °C à +70 °C (-13 °F à +158 °F)/0-93 % HR maxi |

## Combinaisons autorisées

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Batterie Arjo              | SPL3021   |
| Chargeurs de batterie Arjo | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

### MISE EN GARDE

**NE PAS UTILISER LE CHARGEUR DE BATTERIE KPA0101 pour recharger les batteries SPL3021. Ces articles ne sont pas compatibles. Ne pas respecter cette consigne peut entraîner des événements indésirables (par ex. surchauffe de la batterie).**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Battery Pack .....             | 11 |
| Simbolos .....                 | 12 |
| Información técnica.....       | 12 |
| Combinaciones permitidas ..... | 12 |

## ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas *Instrucciones de uso* y los documentos que las acompañan antes de utilizar el producto.



Es obligatorio leer las *Instrucciones de uso*.

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas comerciales pertenecientes al grupo de compañías Arjo.

© Arjo 2019.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no puede copiarse ni total ni parcialmente sin el consentimiento de Arjo.

ES

## Battery Pack



La vida útil de las baterías es variable (de 2 a 5 años) y depende principalmente de unas prácticas de carga adecuadas.

Recargue las baterías de manera regular (como mínimo una vez al mes) para prolongar su vida útil. Evite que las baterías alcancen un nivel de carga bajo.

Extraiga el conjunto de baterías de la grúa cuando no se vaya a utilizar durante un período prolongado de tiempo.

Cargue el conjunto durante un mínimo de 8 horas, hasta que se encienda la luz verde del cargador de baterías.






### PRECAUCIÓN

Para conocer las instrucciones de carga de las baterías, consulte siempre las instrucciones de uso específicas de la grúa y cualquier otro documento independiente con instrucciones de carga de las baterías de Arjo (si procede).

### PRECAUCIÓN

Respete la normativa local aplicable al reciclaje y la eliminación de los conjuntos de baterías.

## Simbolos

| Símbolo general   | Significado   |
|---|---|
|  | Este símbolo señala el nombre y la dirección del fabricante. También puede indicar la fecha de fabricación.                 |
|  | Este símbolo señala el número de catálogo del fabricante.   |
|  | Este símbolo señala el número de serie del fabricante.  |
|  | Este símbolo indica la «recogida separada» de todas las baterías y los acumuladores de acuerdo con la Directiva sobre RAEE. |
|  | Consulte las instrucciones de uso de los productos.   |

ES

## Información técnica

|  |   |
|--|---|
| Peso del conjunto de baterías  | 4,9 kg (10,8 lb)  |
| Referencia y tipo de conjunto de baterías (plomo y ácido recargable) | SPL3021   |
| Capacidad del conjunto de baterías                                   | 6 Ah  |
| Rango de temperatura / humedad de funcionamiento                     | De 5 °C a 40 °C (de 41 °F a 104 °F) / 25-85 % HR máx.   |
| Rango de temperatura / humedad de almacenamiento                     | De -25 °C a 70 °C (de -13 °F a 158 °F) / 0-93 % HR máx. |

## Combinaciones permitidas

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Batería Arjo                   | SPL3021   |
| Cargadores de baterías de Arjo | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

## PRECAUCIÓN

**NO UTILICE EL CARGADOR DE BATERÍAS KPA0101 para cargar el conjunto de baterías SPL3021. Estos dispositivos no son compatibles. El incumplimiento de esta indicación podría dar lugar a situaciones indeseadas (p. ej., el calentamiento o el sobrecalentamiento de las baterías).**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Battery Pack .....            | 13 |
| Simboli .....                 | 14 |
| Specifiche tecniche .....     | 14 |
| Combinazioni consentite ..... | 14 |

## AVVERTENZA

**Per evitare lesioni, leggere sempre le presenti *Istruzioni d'uso* e i documenti allegati prima di utilizzare il prodotto.**



**La lettura delle *Istruzioni d'uso* è obbligatoria.**

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2019.

Poiché la politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. Il contenuto della presente pubblicazione non va copiato integralmente o in parte senza il consenso di Arjo.

IT

## Battery Pack



La durata della batteria varia (2–5 anni) e dipende in gran parte da una corretta procedura di caricamento.

Per prolungare la vita utile delle batterie, è necessario ricaricarle regolarmente (almeno una volta al mese). Fare in modo che le batterie non raggiungano un livello di carica basso.

Rimuovere il gruppo batteria dal sollevapazienti se quest'ultimo non viene usato per un lungo periodo di tempo.

Caricare per almeno 8 ore fino a quando la spia del caricabatterie non diventa verde.






## ATTENZIONE

**Per caricare adeguatamente le batterie, consultare sempre le specifiche istruzioni d'uso del sollevapazienti e qualsiasi altro apposito manuale di istruzioni per la carica delle batterie Arjo (se del caso).**

## ATTENZIONE

**Per quanto riguarda il riciclaggio e lo smaltimento delle batterie, seguire le normative locali.**

## Simboli

| Simbologia generale   | Significato dei simboli  |
|---|--|
|  | Questo simbolo indica il nome e l'indirizzo del produttore. Può anche indicare la data di produzione.  |
|  | Questo simbolo indica il numero di catalogo del produttore.  |
|  | Questo simbolo indica il numero di serie del produttore.   |
|  | "Raccolta differenziata" per tutte le batterie e gli accumulatori secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (direttiva RAEE). |
|  | Consultare le Istruzioni d'uso dei prodotti.   |

IT

## Specifiche tecniche

|   |  |
|---|--|
| Peso batteria   | 4,9 kg (10,8 lb)                                       |
| Tipo di gruppo batteria e codice del componente (piombo-acido ricaricabile) | SPL3021  |
| Capacità del gruppo batteria  | 6 Ah   |
| Intervallo di temperatura/umidità operativa                                 | Tra 5 °C e 40 °C (tra 41 °F e 104 °F)/25-85% UR max.   |
| Intervallo di temperatura/umidità di conservazione                          | Tra -25 °C e 70 °C (tra -13 °F e 158 °F)/0-93% UR max. |

## Combinazioni consentite

|                     |   |
|---------------------|---|
| Batteria Arjo       | SPL3021   |
| Caricabatterie Arjo | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

### ATTENZIONE

**NON USARE IL CARICABATTERIE KPA0101 per caricare il gruppo batteria SPL3021. Questi due articoli non sono compatibili. Potrebbero verificarsi effetti indesiderati (per es. riscaldamento della batteria, surriscaldamento).**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Battery Pack .....           | 15 |
| Symboler .....               | 16 |
| Tekniske data .....          | 16 |
| Tilladte kombinationer ..... | 16 |

## ADVARSEL

Forebyg personskade ved at have læst denne *brugsvejledning* og tilhørende dokumenter, inden produktet tages i brug.



Læs denne *brugsvejledning* grundigt.

Designpolitik og ophavsret

© og ™ er varemærker tilhørende Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Det er vores politik løbende at fremme udviklingen, og vi forbeholder os derfor ret til at foretage tekniske ændringer uden varsel. Indholdet af denne udgivelse må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden samtykke fra Arjo.

DA

## Battery Pack



Batteriets levetid kan variere (2-5 år) og påvirkes af, om genopladning foretages som anbefalet eller ej.

Oplad batterierne regelmæssigt (mindst én gang om måneden) for at forlænge deres levetid. Undgå, at batterierne når en lav batteritilstand. Fjern batteriet fra liften, hvis den ikke skal anvendes i en længere periode.

Oplad i mindst 8 timer, indtil LED'en på batteriopladeren lyser grønt.






### FORSIGTIG

Se den specifikke betjeningsvejledning for liften og en eventuel særskilt Arjo batteriopladningsvejledning for anvisninger om batteriopladning.

### FORSIGTIG

Se de lokale bestemmelser for genanvendelse og bortskaffelse af batterier.

## Symboler

| Generelt symbol   | Symbolforklaring   |
|---|--|
|  | Dette symbol angiver fabrikantens navn og adresse. Kan også angive fremstillingsdatoen.                              |
|  | Dette symbol angiver fabrikantens katalognummer.   |
|  | Dette symbol angiver fabrikantens serienummer.   |
|  | Dette symbol angiver "separat indsamling" af alle batterier og akkumulatorer i overensstemmelse med WEEE-direktivet. |
|  | Se brugsvejledningen til produktet.  |

## Tekniske data

DA

|   |  |
|---|--|
| Batterivægt   | 4,9 kg (10,8 lbs)                                    |
| Batteritype og artikelnummer (genopladeligt blysyrebatteri) | SPL3021  |
| Batterikapacitet  | 6 Ah   |
| Driftstemperatur / luftfugtighedsinterval                   | 5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)/25-85 % RH maks.   |
| Opbevaringstemperatur/ luftfugtighedsinterval               | -25 °C til 70 °C (-13 °F til 158 °F)/0-93 % RH maks. |

## Tilladte kombinationer

|                      |   |
|----------------------|---|
| Arjo-batteri         | SPL3021   |
| Arjo batteriopladere | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

### **FORSIGTIG**

**BRUG IKKE BATTERIOPLADER KPA0101 til opladning af batteri SPL3021. Disse elementer er ikke kompatible. Dette kan medføre uønskede situationer (f.eks. varmt batteri, overophedning).**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Battery Pack .....           | 17 |
| Symboler.....                | 18 |
| Tekniska data .....          | 18 |
| Tillåtna kombinationer ..... | 18 |

## VARNING

**Minska risken för skador genom att alltid läsa dessa *instruktioner för användning* och medföljande dokumentation innan du använder produkten.**



**Det är obligatoriskt att läsa *Instruktionerna för användning*.**

Designpolicy och upphovsrätt

© och ™ avser varumärken som tillhör Arjo-företagsgruppen.

© Arjo 2019.

Vår policy är att ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan föregående meddelande. Innehållet i denna publikation får inte kopieras, varken delvis eller till sin helhet, utan tillstånd från Arjo.

SV

## Battery Pack



Batteriets livslängd varierar (2–5 år), framför allt beroende på lämpliga laddningsrutiner.

Ladda upp batteriet men jämna mellanrum (minst en gång i månaden) för att förlänga dess livslängd. Se till att batterierna inte når en låg laddningsnivå.

Ta bort batteriet från lyften när den inte ska användas under en längre period.

Ladda i minst 8 timmar, tills batteriladdaren lyser med ett grönt sken.






## OBSERVERA

**För instruktioner för batteriladdning, läs alltid den specifika bruksanvisningen för din lyft och andra separata instruktioner för batteriladdning från Arjo (om tillämpligt).**

## OBSERVERA

**Se lokala regler och föreskrifter gällande återvinning och kassering av batterier.**

## Symboler

| Allmän symbol   | Symbolernas betydelse   |
|---|---|
|  | Den här symbolen visar tillverkarens namn och adress. Den kan även visa tillverkningsdatum. |
|  | Den här symbolen visar tillverkarens katalognummer.   |
|  | Den här symbolen visar tillverkarens serienummer.   |
|  | Samtliga batterier och ackumulatörer måste återvinnas separat enligt WEEE-direktivet.       |
|  | Se produktens instruktioner för användning.   |

## Tekniska data

|   |   |
|---|---|
| Batteripaketets vikt                                  | 4,9 kg (10,8 lbs)   |
| Batterityp och artikelnummer (laddningsbart bly/syra) | SPL3021   |
| Batterikapacitet                                      | 6 Ah  |
| Driftstemperatur/luftfuktighet                        | 5 °C till 40 °C (41 °F till 104 °F)/ 25–85 % relativ luftfuktighet max.   |
| Förvaringstemperatur/luftfuktighet                    | -25 °C till 70 °C (-13 °F till 158 °F)/ 0–93 % relativ luftfuktighet max. |

## Tillåtna kombinationer

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Batteriladdare från Arjo | SPL3021   |
| Batteriladdare från Arjo | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

### OBSERVERA

**ANVÄND INTE BATTERILADDARE KPA0101 för laddning av SPL3021-batterier. Dessa artiklar är inte kompatibla. Om det sker kan det leda till oönskade situationer (t.ex. batteriuppvärmning, överhettning)**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Batteripakke.....           | 19 |
| Symboler.....               | 20 |
| Tekniske data.....          | 20 |
| Tillatte kombinasjoner..... | 20 |

## ADVARSEL

Les alltid *denne bruksanvisningen* og de vedlagte dokumentene før du bruker produktet for å unngå skade.



Det er obligatorisk å lese *bruksanvisningen*.

Designpolicy og copyright

© og ™ er varemerker som eies av selskaper i Arjo-gruppen.

© Arjo 2019.

Vi ønsker å forbedre oss kontinuerlig og forbeholder oss retten til å endre konstruksjoner uten forvarsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

## Batteripakke

NO



Batterilevetiden er variabel (2-5 år) og er avhengig av riktige ladeprosedyrer.

Lad batteriene regelmessig (minst én gang i måneden) for å forlenge batterienes levetid. Unngå at batteriene blir utladet.

Fjern batteripakken fra løfteren hvis den ikke skal brukes på en lang stund.

Lad batteriet i minst 8 timer, til batteriladeren viser grønt lys.






## FORSIKTIG

Se alltid ladeinstruksjonene i den aktuelle bruksanvisningen for din løfter samt eventuelle separate instruksjoner for batterilading fra Arjo.

## FORSIKTIG

Følg lokale bestemmelser for gjenvinning og kassering av batteripakker.

## Symboler

| Generelt symbol   | Symbolforklaring  |
|---|---|
|  | Symbolet bekrefter produsentens navn og adresse. Kan også angi produksjonsdato. |
|  | Dette symbolet angir produsentens katalognummer.                                |
|  | Dette symbolet angir produsentens serienummer.                                  |
|  | Spesialavfall for alle batterier og akkumulatører etter WEEE-direktivet.        |
|  | Se bruksanvisningen for produktet.  |

## Tekniske data

|  |   |
|--|---|
| Batterivekt  | 4,9 kg (10,8 lb)                                      |
| Batteripakkens type og delenummer (oppladbart blysyre) | SPL3021   |
| Batteripakkens kapasitet                               | 6 Ah  |
| Driftstemperatur/fuktighetsområde                      | 5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F) / maks 25–85 % RH   |
| Oppbevaringstemperatur/fuktighetsområde                | -25 °C til 70 °C (-13 °F til 158 °F) / maks 0–93 % RH |

## Tillatte kombinasjoner

|                    |   |
|--------------------|---|
| Arjo batteri       | SPL3021   |
| Arjo batteriladere | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

### FORSIKTIG

**IKKE BRUK BATTERILADER KPA0101 til å lade batteripakke SPL3021. Disse produktene er ikke kompatible. Dette kan føre til uønskede situasjoner (f.eks. oppvarming eller overoppheting av batteriet).**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Batteripakke.....            | 21 |
| Symbole.....                 | 22 |
| Dane techniczne.....         | 22 |
| Dopuszczalne kombinacje..... | 22 |

## OSTRZEŻENIE

**Aby uniknąć obrażeń, przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą *Instrukcję obsługi* i towarzyszące jej dokumenty.**



**Należy obowiązkowo przeczytać niniejszą *Instrukcję obsługi*.**

Polityka projektowa i prawo autorskie

® i ™ są znakami towarowymi należącymi do grupy firm Arjo.

© Arjo 2019.

W związku z tym, że nasza polityka zakłada nieustanne podnoszenie jakości, zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji projektów urządzeń bez uprzedniego powiadomienia. Niniejszej publikacji nie należy kopiować częściowo ani w całości bez zgody Arjo.

## Batteripakke

PL



Żywotność akumulatora jest różna (2–5 lat) i zależy głównie od prawidłowości ładowania.

Aby zwiększyć trwałość akumulatorów, należy je regularnie ładować (przynajmniej raz w miesiącu). Nie dopuszczać do znacznego rozładowania.

Jeśli podnośnik nie będzie używany przez dłuższy czas, najlepiej jest wyjąć z niego akumulatory.

Ładować przynajmniej przez 8 godzin, aż lampka ładowarki zaświeci się na zielono.






### UWAGA

**Instrukcja ładowania akumulatorów znajduje się w instrukcji obsługi podnośnika lub w oddzielnej instrukcji ładowania akumulatorów firmy Arjo (jeśli dotyczy).**

### UWAGA

**Akumulatory należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami dot. recyklingu.**

## Symbole

| Symbol ogólny   | Znaczenie symbolu   |
|---|---|
|  | Ten symbol wskazuje nazwę wytwórcy i adres. Może też wskazywać datę produkcji.          |
|  | Ten symbol wskazuje numer katalogowy producenta.  |
|  | Ten symbol wskazuje numer seryjny producenta.   |
|  | Oznacza „oddzielną zbiórkę” wszystkich baterii i akumulatorów zgodnie z dyrektywą WEEE. |
|  | Sprawdzić instrukcję obsługi produktu.  |

## Dane techniczne

|  |   |
|--|---|
| Masa akumulatora   | 4,9 kg (10,8 lb)  |
| Typ i numer katalogowy akumulatora (wielokrotnego ładowania, kwasowo-olowiowy) | SPL3021   |
| Pojemność akumulatora  | 6 Ah  |
| Zakres temperatur / wilgotności roboczych                                      | od 5°C do 40°C (od 41°F do 104°F)/ 25-85% wilgotność względna maks.   |
| Zakres temperatur / wilgotności przechowywania                                 | od -25°C do 70°C (od -13°F do 158°F)/ 0-93% wilgotność względna maks. |

## Dopuszczalne kombinacje

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Akumulator Arjo             | SPL3021   |
| Ładowarki akumulatorów Arjo | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

### UWAGA

**NIE UŻYWAĆ ŁADOWARKI KPA0101 do ładowania akumulatora SPL3021. Te produkty nie są kompatybilne. Zignorowanie tego zakazu może spowodować niepożądane sytuacje (np. nagrzanie, a nawet przegrzanie akumulatora).**

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Battery Pack .....       | 23 |
| Symbols .....            | 24 |
| Technické údaje .....    | 24 |
| Povolené kombinace ..... | 24 |

## VAROVÁNÍ

**Z důvodu ochrany před zraněním si před používáním produktu vždy přečtěte tento *Návod k použití*.**



**Přečtení *Návodu k použití* je povinné.**

Zásady vnější úpravy a copyright

© a ™ jsou obchodní značky patřící skupině společností.

© Arjo 2019.

Naší zásadou je neustále se zlepšovat, čímž si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění.

Obsah této publikace nesmí být kopírován, ani zcela nebo částečně, bez souhlasu Arjo.

## Battery Pack

CS



Životnost baterií je proměnlivá (2–5 let) a závisí zejména na správném dobíjení.

Pravidelné nabíjení baterie (min. jednou za měsíc) prodlužuje její životnost. Vyvarujte se úplného vybití baterií.

Vyjměte jednotku baterie ze zvedáku, když ji nebudete delší dobu používat.

Baterii nabíjejte alespoň 8 hodin, dokud kontrolka na nabíječce nesvíí zeleně.






## UPOZORNĚNÍ

**Informace o nabíjení baterie naleznete v příslušném návodu k použití vašeho zvedáku, případně v samostatných pokynech pro nabíjení baterií Arjo (jsou-li k dispozici).**

## UPOZORNĚNÍ

**Při recyklaci a likvidaci baterií postupujte podle místních předpisů.**

## Symbols

| Obecný symbol   | Legenda k symbolům   |
|---|--|
|  | Tento symbol uvádí jméno a adresu výrobce. Může také uvádět datum výroby.          |
|  | Tento symbol se uvádí společně s katalogovým číslem výrobce.                       |
|  | Tento symbol se uvádí společně se sériovým číslem výrobce.                         |
|  | Tento symbol značí „tříděný sběr“ všech baterií a akumulátorů podle směrnice OEEZ. |
|  | Přečtěte si návod k použití výrobku.   |

## Technické údaje

|   |  |
|---|--|
| Hmotnost baterie                            | 4,9 kg (10,8 lbs)  |
| Typ baterie a číslo dílu (dobíjecí olověná) | SPL3021  |
| Kapacita baterie                            | 6 Ah   |
| Rozmezí provozní teploty/vlhkosti           | 5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F)/ max. relativní vlhkost 25–85%   |
| Rozmezí teploty/vlhkosti skladování         | -25 °C až 70 °C (-13 °F až 158 °F)/ max. relativní vlhkost 0–93% |

CS

## Povolené kombinace

|                        |   |
|------------------------|---|
| Baterie Arjo           | SPL3021   |
| Nabíječky baterií Arjo | SPL3024<br>KPA2000-AU<br>KPA2000-CH<br>KPA2000-EU<br>KPA2000-GB<br>KPA2000-US |

## UPOZORNĚNÍ

**K dobíjení baterií SPL3021 NEPOUŽÍVEJTE NABÍJEČKU KPA0101. Tyto produkty nejsou kompatibilní. V opačném případě by mohlo dojít ke vzniku nežádoucích situací (např. k zahřátí nebo přehřátí baterie).**

Intentionally left blank

Intentionally left blank

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: +61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo - SP - Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGBE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Dubai  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4. OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

